

E38 - Come Unto Us!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:23] Itsuki

Light!

[00:26] Itsuki

Light...

[00:27] Subaru

Light!

[00:28] Itsuki

You're awake. Thank goodness.

[00:31] Light

What happened?

[00:33] Subaru

You got your butt kicked by Mikado.

[00:36] Itsuki

And then you passed out.

[00:38] Light

Oh.

[00:40] Itsuki

You okay? Does anything hurt?

[00:43] Light

Hm, I think I'm fine.

[00:48] Itsuki

No fever, either.

[00:51] Itsuki

You were asleep for three days.

I'm so relieved you woke up.

[00:56] Light

Itsuki...

[00:59] Subaru

Don't make our club president
worry so much, you hear?

[01:04] Light

Right. Sorry.

[01:07] Subaru

So, hey! Something incredible
happened while you were asleep.

[01:12] Light

Something incredible?

[01:14] Subaru

Get this—

[01:15] Itsuki

Wait, Subaru.

[01:17] Itsuki

We can't be too careful.

[01:19] Itsuki

He looks okay, but I think the doctor should check him over first.

[01:24] Subaru

Yeah, you're probably right.

[01:26] Subaru

Well, we can talk about the details later.

[01:29] Itsuki

And...

[01:31] Light

Draconir?

[01:33] Itsuki

He stayed by your side the whole time.

[01:37] Light

He did?

[01:42] Draconir

Light! You're awake?

[01:45] Light

Yeah.

SIGN Episode 38

SIGN Episode 38

SIGN Come Unto Us!

SIGN Come Unto Us!

[03:20] Hiro

"Come Unto Us!"

[03:25] Draconir

Light, you sure you're okay?

[03:28] Light

I'm fine. As you can see, I'm much better.

[03:32] Draconir

But...

[03:33] Light

The doctor said I was okay, too.

Why are you so worried?

[03:38] Draconir

Because the only reason you fought Mikado was to get my memories back...

[03:46] Light

It's not your fault.

[03:48] Light

It's my fault for losing to him.

[03:51] Light

I couldn't reach him at all.

Not his heart, or his strength...

[03:56] Light

I know I messed up, but will you still be my partner, Draconir?

[04:02] Draconir

O-Of course!

[04:04] Draconir

I'm your DigiFriend, after all!

[04:06] Draconir

I'll do my best!

[04:17] Light

You know, I heard from Itsuki that you stayed with me the whole time.

[04:23] Draconir

Not the *whole* time.

I left the room occasionally.

[04:28] Draconir

To go to the dorm bath and stuff...

[04:30] Light

The bath?

[04:32] Light

What were you doing in the bath?

You don't need to take baths, right?

[04:38] Draconir

I heard a rumor...

[04:41] Draconir

I heard that if you toss a coin over your shoulder into the dorm bath,

[04:47] Draconir

your wish will come true.

[04:49] Draconir

So I thought it might help you get better quicker...

[04:53] Light

You did that for me?

[04:58] Light

Thanks, Draconir.

[05:01] Draconir

W-Well, anyway, that's enough of that.

[05:09] Club

Welcome back, Light!

[05:12] Light

Good to be back.

[05:14] Shion

You took way too long to wake up.

[05:16] Subaru

I'm sorry.

[05:19] Tsubasa

Morning.

[05:20] Ren

Tsubasa, is that all you have to say?

You went to the nurse's office every day.

[05:25] Tsubasa

You don't need to tell him that!

[05:29] Ren

But you sat next to his bed every day
and peeled apples for him.

[05:33] Ren

Right, Shion?

[05:36] Shion

Here's the proof!

[05:40] Tsubasa

Wait, when did you take that?!

[05:42] Shion

Look at this other one I took!

[05:43] Ren

She made an apple pie out of the apples
she peeled while you were asleep.

[05:50] Ren

It was amazing!

[05:52] Subaru

It was delicious.

[05:53] Itsuki

Yup.

[05:55] Light

I'd love to try it next time.

[05:56] Tsubasa

There won't be a "next time."

[05:58] Tsubasa

You worried me sick, I'll have you know.

[06:01] Light

Oh. I'm sorry for worrying you.

[06:06] Subaru

All right, now I can tell you about that
incredible thing I mentioned before. Ready?

[06:11] Light

Go for it.

[06:14] Sign

Seven Shadows

[06:14] Sign

Emergency Broadcast

[06:15] Wolfram

For lovers of Shadowverse everywhere, who battle every day to improve, I have a message.

[06:21] Wolfram

I am announcing the launch of the Shadowverse World Ranking.

[06:28] Wolfram

The World Ranking is a massive, worldwide tournament.

[06:35] Wolfram

To enter, you must download a special app and use it to battle.

[06:37] Sign

Will you enter the Shadowverse World Ranking?

[06:37] Sign

Cancel

[06:40] Wolfram

During this period, you'll be able to compete in Versus VR battles all over the world.

[06:46] Wolfram

Winning will increase your ranking points. Losing will decrease them.

[06:50] Wolfram

And of course, if you go into negative points, you'll be disqualified.

[06:55] Luca

The World Ranking takes place over four days.

[06:57] Luca

After that, the top seven will be declared the strongest players in the world,

[07:03] Luca

and given the chance to challenge us, the Seven Shadows.

[07:03] Sign

Challenger

[07:03] Sign

Seven Shadows

[07:07] Hina

The top-ranked player will be given an awesome special prize.

[07:15] Hiro

You who believe without doubt that you are the strongest,

[07:19] Hiro

now is the hour to prove your strength!

[07:22] Hiro

Win your way up the World Ranking,
and come unto us!

[07:27] Sign

Seven Shadows

[07:27] Sign

Emergency Broadcast

[07:29] Light

"World Ranking"?

[07:31] Tsubasa

For the period of the World Ranking, classes
have been canceled at Shadowverse College.

[07:36] Ren

We can play all the Shadowverse we want!

[07:38] Subaru

See? It's incredible, isn't it?

[07:41] Light

Yes.

[07:43] Light

This is my chance to beat Mikado.

[07:45] Itsuki

We agreed we'd all enter
together when you woke up.

[07:49] Light

Oh, you were waiting for me?

[07:54] Shion

Well, of course we were.

[08:04] Light

Let's all win!

[08:05] Itsuki

Okay! Seventh Flame...

[08:08] Itsuki

Let's... go!

[08:11] All

Yeah!

[08:15] Marcel

The World Ranking is the perfect opportunity
to whip up something *special* in my kitchen!

[08:33] Shinobu

I'm a pretty big eater, you know.
Think you can satisfy my hunger?

[08:37] MC

The battles are already
getting hot, hot, *hot!*

[08:43] MC

The Shadowverse World Ranking!

[08:45] Mai

Hey there! You having fun?

'Cause we sure are!

[08:48] Sign

Broadcast

[08:48] Sign

Broadcast

[08:50] MC

Oh? Looks like Mai has an
awesome battle to show us, too!

[08:55] MC

Okay then, go for it!

[08:58] Mai

Sure thing!

[08:59] Mai

This is a battle between
Zuo Onizuka and Fuwari Hahajima!

[09:05] Mai

They're both tied right now,
and I can't wait to see what happens next!

[09:09] Mai

Blink and you'll miss all the action!

[09:13] Zuo

Yeah, that's right!

[09:22] Fuwari

Oh, my.

[09:25] Mai

What intensity!

[09:27] Mai

We may already be witnessing the climax
of the World Ranking on our first day!

[09:31] Mai

We'll show you the rest of the battle later!

[09:34] Sign

Broadcast

[09:34] Sign

Broadcast

[09:34] Mai

That's all from me!

[09:36] MC

Thanks, Mai!

[09:39] MC

People of all ages are invited
to participate! Anyone can win!

[09:43] MC

I couldn't be more excited to be
a part of this amazing tournament!

[09:46] MC

Who will be crowned the strongest?

[09:49] MC

The first day of the Shadowverse
World Ranking concludes tonight at 8pm!

[10:10] Light

Wow!

[10:11] Tsubasa

Get excited later. Enter first.

[10:14] Ren

Right! Let's all do it together!

[10:18] Subaru

When you enter, you get to
see your current ranking points.

[10:22] Itsuki

They're decided by each
player's winning record,

[10:26] Itsuki

their Shadowverse ranking,
their tournament wins, and stuff like that.

[10:33] Ren

Okay. Ready, set...

[10:35] Sign

Will you enter the Shadowverse World Ranking?

[10:35] Sign

Cancel

[10:36] Ren

And press!

[10:42] Sign

Ren Kazamatsuri

[10:43] Sign

Ren Kazamatsuri

[10:43] Sign

Ren Kazamatsuri

[10:43] Sign

Ren Kazamatsuri

[10:45] Sign

Itsuki Mitsugawa

[10:45] Sign

Itsuki Mitsugawa

[10:45] Sign

Itsuki Mitsugawa

[10:45] Sign

Itsuki Mitsugawa

[10:47] Sign

Subaru Makabe

[10:47] Sign

Subaru Makabe

[10:47] Sign

Subaru Makabe

[10:47] Sign

Subaru Makabe

[10:49] Sign

Shion Otosaka

[10:49] Sign

Shion Otosaka

[10:50] Sign

Shion Otosaka

[10:51] Sign

Tsubasa Takanashi

[10:51] Sign

Tsubasa Takanashi

[10:52] Sign

Tsubasa Takanashi

[10:52] Sign

Tsubasa Takanashi

[10:53] Subaru

I see.

[10:54] Subaru

Wait, Light!

[10:57] Sign

Light Tenryu

[10:57] Sign

Light Tenryu

[10:58] Sign

Light Tenryu

[10:58] All

Z-Z-Zero!

[11:02] Ren

What? Th-That can't be right, can it?

[11:05] Shion

H-How is your score lower
than mine when you beat me?

[11:08] Itsuki

You've fought a lot of battles, right?

[11:11] Subaru

But he even beat a Grand Master!

[11:16] Tsubasa

Be a little more worried.

[11:19] Subaru

Zero points means a single loss
puts you in minus points.

[11:23] Subaru

One loss and you're out of the tournament.

[11:25] Light

Well, sure, but I just need to win, right?

[11:31] Light

So I'll win. That's all there is to it.

[11:35] Subaru

That's who you are, right?

[11:38] Ren

But he's totally right! If he has no points,
he can just go win some!

[11:43] Itsuki

Let's split up, then.

[11:46] Itsuki

Let's all tell each other how
we did after today's battles end.

[11:54] Ren

Shion, wanna come with me?

[11:57] Shion

N-No! Don't treat me like a kid!

[12:01] Ren

But you don't like being outside, right?

[12:03] Shion

Don't underestimate me.
I've grown up a little, you know.

[12:09] Tsubasa

Well, you heard her. Right?

[12:12] Ren

Yup! Okay, I can't wait!

[12:16] Itsuki

Me, neither.

[12:17] Subaru

Yeah!

[12:18] Light

Good luck, everyone.

[12:20] Shion

Bye.

[12:21] Shion

Try not to screw up.

[12:53] Wolfram

The gears begin to turn once more.

[12:59] Sign

Wolfram Zerga

[12:59] Sign

Wolfram Zerga

[12:59] Sign

Wolfram Zerga

[12:59] Sign

Class: Swordcraft

[12:59] Sign

Class: Swordcraft

[12:59] Sign

Birthday: 10/25

[12:59] Sign

Birthday: 10/25

[12:59] Sign

Likes: Equality

[12:59] Sign

Likes: Equality

[13:04] Sign

Goblin Conscription

[13:07] Draconir

Got a plan, Light?

[13:10] Light

Hm, I'd like to challenge
a strong player, if I can.

[13:15] Draconir

That would be good.

[13:18] Vanessa

Nekome always looks like
such a shabby little town.

[13:22] Vivian

What do you think, Light Tenryu?

[13:27] Vanessa

And here we have a shabby-looking boy, too.

[13:30] Vivian

He's our target? Seriously?

[13:35] Light

Who are you?

[13:37] Vivian

The infamous Vivian Joubert.

[13:40] Vanessa

And Vanessa Joubert.

[13:42] Vanessa

A pleasure to meet you.

[13:49] Light

A pleasure to meet you, too.

[13:51] Vivian

What an annoying brat.

[13:53] Vanessa

He has no idea how much danger he's in.

[13:58] Vanessa

You're not curious about
how it is we know your name?

[14:03] Light

Oh, that's a good point.

[14:06] Light

But right now...

[14:08] Sign

Vivian Joubert

[14:08] Sign

Vanessa Joubert

[14:08] Light

I'm more interested in your 4,000 points.

[14:09] Sign

Vivian Joubert

[14:09] Sign

Vanessa Joubert

[14:09] Sign

Vivian Joubert

[14:09] Sign

Vanessa Joubert

[14:09] Sign

Vivian Joubert

[14:09] Sign

Vanessa Joubert

[14:09] Sign

Vivian Joubert

[14:09] Sign

Vanessa Joubert

[14:09] Sign

Vivian Joubert

[14:09] Sign

Vanessa Joubert

[14:14] Vanessa

You have zero points.

[14:16] Vanessa

If you lose, you'll have negative points
and be eliminated from the World Ranking.

[14:21] Vanessa

Shouldn't you be running away?

[14:23] Light

I want to be in the top seven
of the World Ranking.

[14:27] Light

And I want to beat Mikado this time.

[14:29] Light

So I won't run away.

[14:32] Vivian

Sis, I think we're in luck.

[14:35] Vanessa

Yes, you're right.

[14:38] Vivian

Honestly, we want to

kick your butt two-on-one.

[14:42] Vanessa

But the World Ranking
only allows one-on-ones.

[14:47] Vanessa

And when in Rome, do as
the Romans do, they say.

[14:50] Vanessa

So I'll follow the rules.

[14:54] Vanessa

Why don't we battle?

[14:57] Light

Yes, let's.

[14:59] Light

I won't lose. I'll win this, no matter what!

[15:02] Vanessa

Such wonderful spirit.
I can't wait to break it.

[15:06] Both

Battle! Shadowverse!

[15:31] Light

My turn!

[15:33] Light

Draw!

[15:36] Light

I end my turn.

[15:37] Vanessa

My turn, then.

[15:40] Vanessa

Draw!

[15:43] Vanessa

Spell Card: Fairy Circle!

[15:51] Light

Forestcraft, huh?

[15:53] Light

That class is good at combos, right?

[15:56] Vanessa

You've done your homework.

[15:57] Vanessa

But my deck's not what you think it is.

[16:01] Light

It's not? I can't wait to see why!

[16:08] Draconir

Light! Leave this to me!

[16:11] Light

Right!

[16:12] Light

I play Draconir, Knuckle Dragon!

[16:17] Light

His effect activates, adding a Draconic Weapon to my hand.

[16:22] Vanessa

He's so cute, I could just eat him up.

[16:26] Draconir

Draconir is non-edible!

[16:28] Draconir

I end my turn.

[16:30] Vanessa

My turn. Draw!

[16:33] Vanessa

I play the spell card Goblin Conscription.

[16:38] Vanessa

It adds four goblin cards to my hand.

[16:42] Light

What?

[16:43] Vanessa

A hand can only hold nine cards.

[16:45] Vanessa

Any additional cards you add get sent straight to the graveyard.

[16:49] Light

So won't her next draw go into the graveyard, too?

[16:55] Vanessa

You don't need to worry about me. I end my turn.

[16:59] Light

All right.

[17:00] Light

My turn! Draw!

[17:04] Light

I play a Draconic Weapon and a Maelstrom Dragon!

[17:10] Light

Draconic Weapon's effect activates.

[17:13] Light

When an unarmed Dragon follower enters play,

[17:15] Light

the Draconic Weapon is destroyed and the follower is armed.

[17:19] Light

Armed Maelstrom Dragon gets Storm.

[17:22] Light

First, Draconir attacks your leader!

[17:29] Light

Then, Armed Maelstrom Dragon attacks!

[17:32] Light

Its on-attack effect triggers, increasing its attack by 1 until the end of the turn!

[17:46] Light

Nice! I end my turn—

[17:48] MC

An amazing attack by Light!

[17:51] MC

He took out a big chunk of his opponent's defense!

[17:53] Sign

Backfling!!

[17:53] Sign

In theaters now!!

[17:54] MC

Look at this, everyone!

[17:59] Sign

Vanessa Joubert

[17:59] Sign

Light Tenryu

[17:59] MC

A battle between a player with 4,000 points and a player on zero!

[18:02] MC

I can't stop myself from commentating!

[18:06] Itsuki

Light...

[18:10] Subaru

He's at it already, huh?

[18:16] Demonium

Demo...

[18:26] Vivian

He's in trouble now.

[18:30] Vanessa

Yes, if he loses with this many people watching,

[18:35] Vanessa

he'll never be able to live it down.

[18:38] Vanessa

Spell Card: Elf Twins' Assault!

[18:47] Light

Wh-What is that spell?

[18:49] Vanessa

Oh, sorry. You didn't know?

[18:52] Vanessa

If you win battles in the World Ranking,
you get special card packs.

[18:58] Vanessa

And these packs contain new cards
created by Genesis Corp.

[19:04] Light

Then, that's...

[19:06] Vanessa

Feel the power of this new card.

[19:10] Vanessa

Elf Twins' Assault's effect activates,

[19:13] Vanessa

doing damage equal to the number
of Neutral cards in my hand

[19:17] Vanessa

to two randomly selected followers.

[19:20] Vanessa

That's 3 damage to two followers!

[19:25] Vanessa

And next, Spell Card: Fairy Circle.

[19:29] Vanessa

It adds two fairies to my hand.

[19:31] Light

Oh, I get it.

[19:33] Light

You've beaten another player
and won a card pack already.

[19:38] Vanessa

No, that's not right.

[19:40] Vanessa

I'm not like the other players.

[19:44] Vanessa

I'm participating in the World Ranking
because I was hired to battle you.

[19:52] Vanessa

Yup. By the Genesis Corporation.

[19:55] Vanessa

You might call this card
an advance payment.

[19:59] Light

Oh, right. I see how it is.

[20:02] Vivian

You're not surprised?

[20:04] Vivian

Genesis Corp is after *you* personally!

[20:08] Light

I'm not sure why they are,

but they must have a reason.

[20:13] Light

Marguerite, the CEO,
didn't seem like a bad person.

[20:18] Light

So it must not be a bad reason.

[20:20] Light

Spell Card: Dragon Emissary!

[20:24] Light

It adds a card with a cost
of 5 or more to my hand,

[20:28] Light

and lowers its cost by 1.

[20:30] Light

I'm just going to focus on
the battle in front of me.

[20:33] Light

I end my turn!

[20:37] Vanessa

I can't wait to make you cry.

[20:44] Vanessa

Grow rampant, and make them melt!

[20:53] Light

That's... a legendary follower!

[20:58] Light

Noxious Elf's effect activates.

[21:00] Light

I discard all fairies in my hand,

[21:04] Light

and draw the same number of cards.

[21:09] Light

I evolve Noxious Elf.

[21:24] Light

I attack Mushussu!

[21:27] Light

Mushussu's effect activates!

[21:29] Light

When another follower evolves,
its attack increases by 2.

[21:35] Vanessa

That won't make any difference.

[21:37] Vanessa

I will pierce him with my arrow.

[21:45] Vanessa

This is still just the beginning.

[21:48] Vanessa

When the pits of Hell boil over,

that's when you'll know despair.

[23:24] Light

Shadowverse
Card Showcase

[23:24] All

Shadowverse Card Showcase!

[23:26] Draconir

Today's card is Noxious Elf!

[23:26] Sign

Today's Card is?

[23:26] Sign

Forestcraft

[23:27] Sign

Noxious Elf

[23:28] Light

Its effect removes the fairies in your hand,
then draws a card for each one discarded.

[23:34] Light

Feels like a waste.

[23:35] Draconir

She may be planning something.

[23:37] Draconir

Be careful!

[23:38] Vivian

You really think you can beat us?

SIGN Preview

[23:41] Vanessa

Yes! I won't lose!

[23:43] Vivian

You heard him, sis.

[23:44] Vanessa

I can't wait to see his eyes
fill up with tears.

[23:48] Vanessa

Next time: "This is the True Power
of the Joubert Sisters!"

SIGN Episode 39

SIGN Episode 39

SIGN This is the True Power
of the Joubert Sisters!

SIGN This is the True Power
of the Joubert Sisters!

[23:51] Vanessa/Light

Battle! Shadowverse!

Updated 2025-04-01 07:33:30 UTC by whimsee